

**IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ**

116 East Illinois Avenue

PALATINE, ILLINOIS 60067-7116

ПАРОХ – FR. YAROSLAV MENDYUK – PASTOR

(224) 801-1907 e-mail: ymendyuk@gmail.com

ПОЧЕСНИЙ ПАРОХ -FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR EMERITUS

(847) 991-0820 e-mail: frmykhailo@att.net

FR. ANDRII KUZNIAK

(312) 614-9225

Web page: icshrine.org

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine

YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

**22ГА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ
9 ЛИСТОПАДА, 2025**

**«НАШ НАРОД НЕ ПРОСТО СЛУХАЄ БОЖЕ СЛОВО, АЛЕ
ВІДПОВІДАЄ НА НЬОГО МОЛИТВОЮ», — ГЛАВА УГКЦ
ПІД ЧАС «ПРОЦІ З ВЕРВИЦЕЮ»**

«Притча про сіяча, яку Господь Бог нам сьогодні подарував, надзвичайно глибока, бо відкриває, що діється між Богом і людиною в момент проповідування Євангелія». Про це сказав Блаженніший Святослав під час проповіді в Патріаршому соборі Воскресіння Христового в Києві 2 листопада, у 21-шу неділю після Зіслання Святого Духа. Цього дня відбулася «Проща з вервицею» до Патріаршого собору з нагоди 5-річчя молитовної ініціативи «Вервиця єднає».

Особливу нагоду співати на Архиєрейській Літургії цього дня мали хористи катедрального собору Воскресіння Христового з Івано-Франківська, які стали переможцями конкурсу парафіяльних хорів у нашій Церкві.

Під час проповіді Блаженніший Святослав зазначив, що Христос у притчі про сіяча пояснює апостолам, як діє Боже слово і як людина відповідає на нього: «Ісус у цій притчі говорить про самого себе, відкриває таємницю своєї місії. Бо слово Боже — це те, що виходить з уст Божих».

Блаженніший Святослав нагадав, що Боже слово — це не просто інформація, яку можна почути і забути. У єврейській традиції слово «давар» означає водночас «слово» і «дію». «Коли Бог промовляє — Він діє. Зауважмо, що в сьогоднішній притчі Христос робить наголос саме на дії. Сіяч діє, а не говорить. Він просто вийшов сіяти: Слово Боже вийшло від Отця, щоби діяти. До кінця зрозуміти Боже слово можна лише тоді, коли ми на своєму досвіді відчуємо, переживемо те, що робить, що діє відносно нас Господь Бог», — пояснив проповідник.

Христос, за словами Блаженнішого Святослава, є Тим, хто чуває над своїм словом: «Сіяч не розкидається зерном. Сіяти означає робити землю плідною. Господь каже до пророка Єремії: „Гаразд бачиш: я бо пильную моє слово, щоб його здійснити“».

Далі Предстоятель пояснив, що Христос у притчі описує чотири способи, як люди відповідають на слово Боже.

Одне зерно падає край дороги — це ті, хто легковажно ставляться до Божого дару, дозволяючи дияволу викрасти з їхнього серця силу, що дає життя. Інше — на кам'янистий ґрунт, де швидко сходить, але гине без коріння.

(продовження на ст. 3)

22ND SUNDAY AFTER PENTECOST NOVEMBER 9, 2025

ПОРЯДОК БОГОСЛЖЕНЬ (10го до 16го листопада, 2025) ORDER OF SERVICES (November 10th to 16th, 2025)

Понеділок – Mon 10	8:00 A.M.	Sanctification of clergy
Вівторок – Tues. 11	8:00 A.M.	+Mykola, Anna, Kasia, Hryhoriy, Natalia, Lewko, Vera, Slawko, Dana, Adrian – Luba Lukomskyj
Середа – Wed. 12	8:00 A.M.	Sanctification of clergy
	7:00 P.M.	Health of ill parishioners
Четвер – Thurs. 13	8:00 A.M.	Peace in Ukraine
П'ятниця – Fri. 14	8:00 A.M.	Marko, Sue, Colby, Hope, Caden, Colson, Trevor, Taylor, Jared, Yarko, Sonia – Luba Lukomskyj
Субота – Sat. 15	9:00 A.M.	+Anna (9 th day) - Mark Special Intention Sanctification of clergy
	6:00 P.M.	VESPERS / ВЕЧІРНЯ
Неділя – Sunday 16	8:00 A.M.	parishioners
	10:00 A.M.	Sanctification of clergy
	12:00 A.M.	Mothers in Prayer
	4:00 P.M.	Intentions of the Mother of God

ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARISH

October 26 / 26 жовтня – \$4,838.00

Пожертва від спільноти Галилея / Donation from Galilee Community - \$1,300.00

Будівельний Фонд / Building Fund (101 Michigan) - \$2,354.00

Кава і вареники/ Coffee and varenyky - \$1,299.00

Proceeds from movie "Talents for Paraska" - \$788.00

November 2 / 2 листопада – \$4,925.00

Будівельний Фонд / Building Fund - \$3,496.00

Будівельний Фонд / Building Fund (101 Michigan) - \$1,725.00

Кава і вареники/ Coffee and varenyky - \$1,254.00

Пожертва до Фондації Протез / Donation to Protez Foundation - \$9,835.00

Aid for Ukraine from Sunday Bandura/Choir concert - \$1,007.00

Жертви на Іконографію / Donations for Iconography (to date) : \$51,727.00

Donations can be made on the website or by Zelle ICPALATINE@GMAIL.COM

VICTIM SOULS FOR PRIESTS

Meditation: My daughter, why are you weeping? After all, you yourself offered to undertake these sufferings. Know that what you have taken upon yourself for that soul is only a small portion. He [Father Sopocko] is suffering much more (*Diary*, 596). My daughter, suffering will be a sign to you that I am with you (*Diary*, 669).

My Prayer Response: Lord Jesus, as St. Faustina took on the sufferings of Fr. Michael Sopocko, her spiritual director and confessor, please accept the sufferings of victim souls offered for priests. And remind me, Lord, to offer my own sufferings for priests.

(продовження з ст. 1)

«Камінь є каменем, він не хоче, щоб коріння Божого зерна проникло в нього», — зауважив Блаженніший Святослав, додаючи, що так буває, коли людина сприймає слово лише як розвагу чи інформацію, не бажаючи, щоб воно її перемінило.

Третій образ — зерно серед тернини: «Це ті, що живуть у полоні пристрастей, власних забаганок, хтивості. Там Боже слово не має місця. Життєві клопоти те зерно вічного життя заглушують, вбивають. Людина глухне, не чує та не бачить Божого слова, і те Вічне життя, яке Господь дарує, вона губить», — пояснив Глава Церкви.

А четверта земля — плідна, яка приймає слово глибоко, дозволяючи Богові примножити дар.

«Ця притча ніби залишається відкритою, ставлячи запитання: „Хто ти є, що слухаєш це слово? Бо воно виходить сьогодні до тебе. Що ти з ним зробиш?“ — продовжив Блаженніший Святослав. — Можливо, ти зараз у храмі розсіяний, не концентруєшся на тому, що Бог тобі хоче сказати? Тоді прийде диявол і вкраде все те, що ти почув. А, може, ведений звичайною людською цікавістю, шукаєш нового враження? Тоді вийдеш із храму і все, що тут було, швидко забудеш. А якщо ти прийшов сюди, шукаючи лише власної вигоди, і хочеш використати Бога, щоби Він вволив те, що ти від Нього хочеш випросити, то твоє особисте бажання заглушить те, що Він прагне тобі дати. Хто ти є?». Блаженніший Святослав наголосив, що сьогодні Євангеліє запрошує нас бути плідною землею: «Господь Бог хоче дати тобі небесну силу життя, просить тебе лише прийняти те, що в цю мить сіє божественний сіяч, і тоді Він у тобі виявить ту силу, якою сотворив небо і землю. Ба більше, Він розмножить силу свого вічного та животворчого слова сторицею, і ти принесеш плід у своєму житті».

Переходячи до «Прощі з вервицею», Предстоятель наголосив, що 5-та річниця молитви «Вервиця єднає» — це знак живої відповіді Божого народу на почуте слово.

«Ця подія, яку ми сьогодні переживаємо, є ехом віруючих сердець, що відповіли на Боже слово. Сьогодні в нашому Патріаршому соборі відбувається проща молільників, тих, які понад 5 років щовечора о 20:00 за київським часом моляться разом. Можливо, не всі сьогодні могли приїхати, бо в цій акції, яку організовує наше „Живе телебачення“ беруть участь десятки тисяч людей із понад 50 країн світу. Ми бачимо, що наша Церква, наш народ не просто слухає Боже слово, але відповідає на нього молитвою. Саме в молитві людина наче повертає Богові Його слово, яке від Нього почула і сприйняла», — зазначив Патріарх.

Відтак він подякував усім, хто долучається до ініціативи й назвав спільну молитву з вервицею «молитвою роздумування над Божим словом».

«Дякую вам, дорогі брати і сестри, що ви не просто відгукнулися на слово, а приносите плід... Бо та сила Божого слова у плідній землі віруючого християнського серця є змістом нашої надії. Ми маємо надію воскресіння і життя вічного саме тому, що Бог посіяв вічне життя нашому серці, як зерно. Коли ми чуємо Боже слово, а потім приймаємо Святі Таїнства Христової Церкви — це той момент Божої дії, коли те, що Бог каже, стає подією в нашому особистому житті», — наголосив Глава Церкви.

Під час війни, зазначив Блаженніший Святослав, ми часто запитуємо Бога:

«Чи Ти з нами?». Та сьогоднішня притча запрошує запитати інакше: «Чи ми з Богом?».

«Господь щодня щедро засіває наші серця своїм словом. Питання в тому, що ми з ним зробимо? — зауважив Предстоятель. — Ми сьогодні просимо: Господи, скріпи нас Твоїм словом. Коли відчуваємо, що сили вичерпуються, що втомлюємось у боротьбі, Боже, чувай, щоби Твоє слово у нас помножилося. І тоді воно стане секретом нашої стійкості та змістом нашої перемоги над злом у власному серці, в особистому житті, у нашому суспільстві.

А остаточно — і секретом нашої стійкості й перемоги в борні з російським нападником та агресором».

На завершення Глава Церкви нагадав, що папа Франциск проголосив цей рік Роком надії. З цієї нагоди в Патріаршому соборі відчинені Ювілейні двері, і кожен, хто приходить сюди як паломник, приступаючи до Святих Таїнств Сповіді та Причастя, може одержати повний відпуст.

Завершили Богослужіння молитвою в наміренні Святішого Отця та виконанням духовного гімну України «Боже, великий, єдиний».

Департамент інформації УГКЦ

ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА: о. Андрія Чировського, о.Френка і Сузан Авант, о.Богдана, о. Михайла Кузьму, о. Стефана Арабаджиса, Василя Наняка, Дебі Плішку, Любу Чорну, Любу Лукомську, Євгенію Яхнів, Джекі Мишкіевич, Анну Назар, Левка Сенечка, Любу Кузьму, Джим МекМен, Марію Бравн, Дану Добровольську, Реймонд А., Галю Павлюк, Орісю Йодер, Дениса Нолан, Марії Дал, Івася Коцура і за всіх недужих.

PLEASE PRAY FOR: Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank & Susan Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, Fr. Stephen Arabadjis, Wasyl Naniak, Debbie Plishka, Luba Chorney, Luba Lukomskyj, Betty Jachniw, Jackie Myshkiewicz, Anna Nazar, Leo Senechko, Luba Kuzma, Jim McMahon, Mary Brown, Donna Dobrowolsky, Raymond A., Helen Pawluk, Orysia Yoder, Denis Nolan, Mary Dahl, Evash Kocur and all in need of our prayers.

ПАРАФІЯЛЬНІ ОГолоШЕННЯ / PARISH ANNOUNCEMENTS

1. Кожного тижня молимося за духовенство нашої єпархії. Просимо пам'ятати в молитві о. Еміліяна Дороша.
2. 23го листопада о 4й год. Відзначення Голодомору в Holy Name Cathedral. Дуже заохочуємо до участі.
3. 15го листопада починаємо Перед-Різдвяний Піст (Пилипівка)
4. Просимо жінок і дівчат віком від 18 років записуватись до парафіяльного Сестрицтва. Просимо написати своє і'мя, прізвище та номер телефону і вкинути в дерев'яну скриньку при виході з церкви (біля газет).
5. Наступного тижня Богослуження звичайним порядком. З понеділка по п'ятницю Сл. Божа о 8:00 ранку. В суботу Сл. Божа о 9:00 ранку. Вечірня в суботу та навечір'я свят о 6:00 вечора.
6. Заняття дітей то першої сповіді кожної неділі о 10:45 в СУМі.
7. Просимо дотримуватися правил паркування на вулиці. Також просимо паркувати на площі Clearbrook та Intec.
8. Молодіжний християнський курс "3:16" створений об'єднанням українських греко-католицьких спільнот. Курс поводитьс'я одночасно у 2 Країнах, 5 містах, 7 парафіях, налічує 380 учасників. Наступна зустріч відбудетьс'я 16го листопада о 4pm у нас на парафії. Взяти участь можуть молоді люди віком від 16 до 35 років. Зустрічі проходитимуть на різних парафіях Єпархії св. Миколая. Реєстрація є обов'язковою. **QR-код для реєстрації розміщено на дошці оголошень.**
9. 8. Комісія у справах родини і мирян єпархії Св. Миколая щиро запрошує всіх кому не байдуже майбутнє Церкви у діаспорі взяти участь у чергових Духовних посиденьках які цього разу пройдуть під назвою «Чому Церква втрачає молодь?» . Зустріч відбудетьс'я о 6-тій год вечора (після вечірньої) в суботу 22-го листопада під церквою Св. Йосипа Обручника на Камберланд. У рамках цієї зустрічі будуть представлені результати нещодавнього однойменного онлайн-опитування «Чому Церква втрачає молодь?». В програмі слово матимуть представники нашого духовенства і молоді. Опісля перереві з кавою та солодким, буде можливість задати та обговорити ваші наболілі питання.
10. Після кожної Святої Літургії запрошуємо на каву та перекуску під церквою. Просимо зголошуватися до служіння в кухні. Там же можна залишити контактний телефон.

1. Each week we pray for the clergy of our eparchy. Please remember Fr. Emilian Dorosh in your prayers.
2. On November 23 at 4:00 PM there will be the Holodomor Commemoration at Holy Name Cathedral. We strongly encourage everyone to participate.
3. November 15th is the start of the Pre-Nativity Fast (Pilipivka).

4. We invite all women and girls aged 18 and older to join the Parish Sisterhood. Please write your first and last name and phone number and place the slip in the wooden box near the church exit (by the newspapers).
5. Next week, Divine Liturgies will follow the regular schedule: Monday through Friday at 8:00 a.m.; Saturday at 9:00 a.m. Vespers on Saturday and on the eve of feasts at 6:00 p.m.
6. First confession classes take place every Sunday at 10:45 AM in the SUM
7. Please follow the street parking regulations. Also, please park at the Clearbrook and Intec lots.
8. The youth Christian course "3:16" was created by a union of Ukrainian Greek-Catholic communities. It is taking place simultaneously in 2 countries, 5 cities, 7 parishes, and has 380 participants. The next meeting will take place on November 16 at 4:00 PM in our parish. Young people ages 16–35 are invited to participate. The meetings will take place at various parishes of the St. Nicholas Eparchy. Registration is mandatory. The QR code for registration is posted on the bulletin board.
9. The Eparchial Commission for Family and Laity of the St. Nicholas Eparchy cordially invites everyone who cares about the future of the Church in the diaspora to take part in the next Spiritual Gathering titled "Why is the Church losing the youth?" The gathering will take place at 6:00 PM (after Vespers) on Saturday, November 22 under St. Joseph the Betrothed Church on Cumberland Ave. During the meeting, the results of the recent online survey under the same title "Why is the Church losing the youth?" will be presented. Clergy and youth representatives will speak. After a break with coffee and sweets, there will be an opportunity to bring up and discuss your urgent questions.
10. After each Divine Liturgy, everyone is invited for coffee and refreshments downstairs. We encourage volunteers to help in the kitchen; you can also leave your contact information there.

ІСТОРІЯ ТА БІОГРАФІЇ СВЯТИЙ ЙОСАФАТ, МУЧЕНИК ЕКУМЕНІЗМУ: ЖИТТЯ ВІДДАНОСТІ ТА САМОПОЖЕРТВИ

•Єпископ і мученик •День пам'яті: 12 листопада •1580-1623



Святий Йосафат, знаний як «Мученик екуменізму», шанується за його непохитну відданість єдності Церкви та відданість східним католикам. Народився у 1580 році у Володимирі, Україна (іноді пишеться як Володимир), отримав ім'я Іван Куневич. Його життя відзначалося сміливою та часто небезпечною місією поєднання розділених Східної Православної та Римської Католицької

Церков, що робить його одним із найвпливовіших святих свого часу.

Ранні роки та покликання

Ще юнаком Йосафат проявляв сильну духовну схильність і був відомий своєю глибокою відданістю молитві та самодисципліні. Його духовний шлях розпочався з учнівства у купця у Вільно, Литва, де він демонстрував виняткову ділову кмітливість. Попри те, що йому пропонували вигідне партнерство та обіцянку вигідного шлюбу від родини його магістра, він відмовився від цього. Відчуваючи покликання до релігійного життя, у 1604 році він обрав вступ до Монастиря Святої Трійці у Вільні. Тут він взяв ім'я «Йосафат» і присвятив себе життю аскетизму, молитви та служіння.

Шлях до священства та екуменізму

Йосафат був висвячений на священика незабаром після вступу до монастиря, і він присвятив свої зусилля об'єднанню Східної та Західної християнських традицій у рамках Берестейської унії, договору, який прагнув привернути вірних Східної Православної Церкви до спілкування з Папою, зберігаючи при цьому їхню візантійську літургію та звичаї. Його служіння включало глибокі проповіді та інтенсивну кампанію з навчання духовенства і мирян щодо важливості єдності з Церквою в Римі.

Одним із значних досягнень Йосафата було видання нового катехизму, створеного для того, щоб пояснити католицькі доктрини, зокрема зокрема зосереджуючись на первенстві Папи. Також його відзначали за те, що він підтримував суворе дотримання церковної дисципліни серед духовенства, особливо у питаннях шлюбу та цілібату. У східнокатолицькій традиції одружені чоловіки могли ставати священиками, але не мали права повторно одружуватися у разі вдовства. Йосафат дотримувався цієї дисципліни, що іноді призводило до конфліктів із місцевими звичаями і викликало невдоволення

ST. JOSAPHAT, THE MARTYR OF ECUMENISM: A LIFE OF DEVOTION AND SACRIFICE

•**Bishop and Martyr** •*Feast day: November 12* •1580-1623

St. Josaphat, known as the "Martyr of Ecumenism," is revered for his unwavering commitment to the unity of the Church and his dedication to the Eastern Catholic faithful. Born in 1580 in Volodymyr, Ukraine (sometimes spelled Vladimir), Josaphat was given the name John Kunsevych. His life would be marked by his bold and often dangerous mission to bridge divisions between the Eastern Orthodox and Roman Catholic Churches, making him one of the most impactful saints of his time.

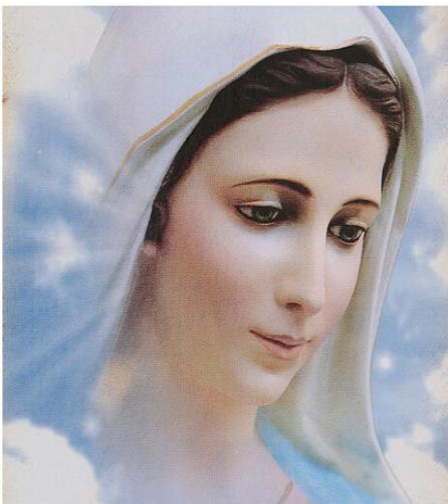
Early Life and Vocation

As a young man, Josaphat displayed a strong spiritual inclination and was known for his deep sense of prayer and self-discipline. His spiritual path began with an apprenticeship to a merchant in Vilna, Lithuania, where he demonstrated exceptional business acumen. Despite being offered a lucrative partnership and a promising marriage proposal from his master's family, he turned these down. Feeling called to a religious life, he chose to enter the Monastery of the Holy Trinity in Vilna in 1604. Here, he took the name "Josaphat" and committed himself to a life of asceticism, prayer, and service.

The Path to Priesthood and Ecumenism

Josaphat was ordained a priest shortly after joining the monastery, and he dedicated his efforts to reuniting the Eastern and Western Christian traditions under the Union of Brest, a treaty that sought to bring Eastern Orthodox believers into communion with the Pope while preserving their Byzantine liturgy and customs. His ministry included profound preaching and an intensive campaign to educate clergy and laity alike on the importance of unity with the Church in Rome.

One of Josaphat's significant achievements was publishing a new catechism designed to clarify Catholic doctrines, particularly focusing on the primacy of the Pope. He was also noted for advocating for strict adherence to ecclesiastical discipline among clergy, particularly in relation to marriage and celibacy. In the Eastern Catholic tradition, married men could become priests but were not allowed to remarry if widowed. Josaphat enforced this discipline, which at times brought him into conflict with local customs and drew resentment.



OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE

"Medjugorje is the spiritual center of the world"

April 25, 2009 "Dear children! Today I call you all to pray for peace and to witness it in your families so that peace may become the highest treasure on this peaceless earth. I am your Queen of Peace and your mother. I desire to lead you on the way of peace, which comes only from God. Therefore, pray, pray, pray. Thank you for having responded to my call."

9	Нд	Неділя 22-га по Зісланні Святого Духа. Глас 5, Єв. 11 Св. мч. Онисифора й Порфирія Прп. Матрони Прп. Теоктисти, що з Лесбосу
10	Пн	Св. ап. Ераста, Олімпа, Родіона і тих, що з ними Ап. I Сол. 262 зач.; 1, 1–5 Єв. Лк. 52 зач.; 10, 22–24
11	Вт	Св. мч. Мینی, Віктора й Вінкентія Св. мч. Стефаниди Прп. ісп. Теодора Студита Ап. I Сол. 263 зач.; 1, 6–10 Єв. Лк. 55 зач.; 11, 1–10
12	Ср	Св. свщмч. Йосафата, архієп. Полоцького Св. Івана Милостивого, патр. Олександрійського Прп. Ніла Бл. свщмч. Григорія Лакоти Літ. — Ряд.: Ап. I Сол. 264 зач.; 2, 1–8 Єв. Лк. 56 зач.; 11, 9–13 Свщмч.: Ап. Євр. 311 зач.; 4, 14–5, 10 Єв. Ів. 36 зач.; 10, 9–16
13	Чт	Св. Івана Золотустого, архієп. Царгородського Літ. — Ряд.: Ап. I Сол. 265 зач.; 2, 9–14 Єв. Лк. 57 зач.; 11, 14–23
14	Пт	Св. і всехвального ап. Филипа Літ. — Ряд.: Ап. I Сол. 266 зач.; 2, 14–19 Єв. Лк. 58 зач.; 11, 23–26
15	Сб	Початок Різдвяного посту Св. мч. та ісп. Гурія, Самона й Авіва Ап. II Кор. 185 зач.; 8, 1–5 Єв. Лк. 36 зач.; 8, 16–21
16	Нд	Неділя 23-тя по Зісланні Святого Духа. Глас 6, Єв. 1 Св. ап. і єв. Матея Літ. — Ряд.: Ап. Еф. 220 зач.; 2, 4–10 Єв. Лк. 38 зач.; 8, 26–39